

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia.  
BRAȘOV, piața mare Nr. 30.  
Scrisorile nefrancate nu  
se primesc. Manuscriptele  
nu se returnează.  
INSERATE se primesc la  
ADMINISTRAȚIUNEA în Brașov și la  
următoarele Birouri de anunțuri:  
In Viena: M. Dukas Nachf.  
Max. Augenthaler & Emerico Lesner.  
Heinrich Schalek. Rudolf Mosse.  
A. Oppelke Nachf. Anton Oppelk.  
In Budapesta: A. V. Goldber-  
ger, Ekstein Bernat. In Ham-  
burg: Maroly & Lobmann.  
PREȚUL INSERȚIUNILOR: o se-  
riă armonioasă pe o coloană 6 or.  
și 30 or. timbru pentru o pu-  
blicare. — Publicări mai dese  
după tariful și învoială.  
RECLAME pe pagina a 3.a o  
seriă 10 or. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVÂNIEI.

A N U L L X I

„GAZETA“ iese în fiecare zi.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se pronunță la toate ofi-  
ciile poștale din țară și din  
străinătate și la d-nii colectori.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30, etajul  
I.: Pe un an 10 fl., pe șase  
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 or.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei  
luni 3 fl. — Un exemplar 5 or.  
v. a. sau 15 bani. — Atât abo-  
namentele cât și inserțiunile  
sunt a se plăti înainte.

Nr. 253.

Brașov, Miercuri 18 (30) Noemvre.

1898.

## Ce va fi după jubileu?

Din toate părțile se vestesc, că după serbarea jubileului de cincideci de ani de domnie al monarhului nostru, de care ne despart numai două zile, luptele înverșunate din cele două parlamente vor lua un caracter și mai acut ca până acum.

Pe când organul Cehilor vorbesce de-o mare și serioasă criză, ce se pregătește în Austria după 2 Decemvre, ziua aniversară, pe atunci una din foile opoziționale maghiare prevede, că luna lui Decemvre va fi plină de amărăciuni și pentru Ungaria.

Trei proiecte de lege din cele mai importante vor trebui să fie votate de camera ungară, decât este, ca să se susțină mersul normal constituțional al lucrurilor. Mai întâi este proiectul de indemnitate pe patru luni, apoi legea de recrutare și în fine noua prelungire provizorie a pactului pe anul viitor. Toate acestea trebuiesc rezolvate încă înainte de finalul anului.

Obstrucțiunea opoziției maghiare însă va face cu neputință ca aceste proiecte de lege să fie votate în totă regula în acest scurt timp. Numai în cazul, când s'ar afla o modalitate spre a împăca opoziția și a o îndemna să renunțe la obstrucțiunea va fi posibilă o soluțiune normală. O astfel de eventualitate, după cum stau așă lucrurile, pare a fi cu totul exclusă până ce va rămâne Banffy ministru-președinte. Și ore să fie prospecte, ca Banffy să se retragă?

O foie opozițională apponyistă s'a și grăbit a anunța, că deși Banffy se bucură încă de simpatii la coronă, totuși acesta va trebui să țină seamă de interesele statului. De aceea, dize, se și vorbesce în Viena, că succesorul lui Banffy va fi Coloman Szell, care încă cu ocaziunea crizei din urmă a asigurat Coróna, că în cas de nouă dificultăți i se va pune la dispoziție.

E foarte caracteristic ceea ce se crede în Germania despre Banffy și viitorul lui atitudine. O voce din Berlin, ce o reproducem mai jos, dize, că actualul ministru-președinte unguresc e în stare de-a lucra și contrar constituției, decât până la începutul anului viitor va fi silit la acesta prin neincuviințarea bugetului și a pactului. Mai mult, i-se pare sigur foiei germane, că anul nou va găsi în Austria domnia Ș-lui 14, numit împărătesc, er în Ungaria un guvern, care nu va mai lucra pe baza legii.

Situațiunea promite a fi dăr, după jubileul împăratului, cât se poate mai critică în ambele state dualiste. E nu numai cu puțință, dăr probabil chiar, că în camera din Viena va isbucni din nou obstrucțiunea, pe când în dieta ungară ea este în florie și, după toate semnele, va continua.

În astfel de împrejurări e în adevăr greu de-a prevedea unde vor mai ajunge lucrurile. Se poate, că înțelegerea secretă de astă vară, dintre guvernul unguresc și austriac, despre care înțelegere Banffy nu vrea să spună nimic dietei, a avut în vedere tocmai această situație. De aci a urmat apoi asigurarea, ce a făcut-o contele Thun în cunoscuta sa declarațiune, că „guvernele sunt pregătite pentru orî ce cas“.

Decă este așa, atunci nu sunt fără de basă temerile, că Banffy și Thun lucră chiar cu intențiune în direcția de-a crea după prima Ianuarie a anului viitor o stare de lucruri sine lege, creșând, că numai astfel vor pute să trecă peste greutățile mari, ce li-se opun, și să salveze pactul și printr'ensul unitatea economică dintre Austria și Ungaria.

Risicul, ce-l fac însă, este de tot mare și poate să coste mai mult, decât ar fi încurcătura, ce ar aduce-o după sine abaterea dela formele constituționale.

**Din Bucovina.** Cetim în „Patria“ din Cernăuți: „Foia oficioasă aduce autograful prea înalt, prin care d-nul deputat Iancu Lupul este numit mareșal al țării Bucovina pentru periodul viitor, er d-l Dr. Iosif Rott locșitor de mareșal. Relevăm cu satisfacțiune, că cu toate perderile ce le-am suferit la ultimele alegeri pentru dietă, totuși s'a numit mareșalul țării din șirul deputaților români. Opiniile adversarilor noștri, au rămas fără succes. Rămâne acum, ca energia fruntașilor noștri să susțină nealterat pe seama deputaților români cele două locuri în comitetul țării, pe cari le-au avut în periodul trecut“.

## Deschiderea corpurilor legiuitoare române.

Duminecă, în 15 Noemvre st. v., s'au deschis camerele române cu obicnuita solemnitate.

La ora 11 s'a oficiat la Mitropolie un Te-Deum, la care au asistat miniștrii, senatorii, deputații, înalții demnitari ai Statului și ofițerii generali și superiori din garnisonă. La ora 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> înaltele corpuri și autoritățile s'au întrunit în sala ședințelor Adunării. Tribunalele sunt tixite de public.

Pornirea cortegiului regal dela Palat fu anunțată prin 101 tunuri. M. S. Regele și A. S. Principele Ferdinand sunt primiți la intrarea Camerei de miniștri; de președinți și birourile Camerelor.

Regele intră în sala Adunării precedat de casa Sa civilă și militară, și este primit în aplausele unanime ale senatorilor și deputaților. M. S. Regele se urcă pe Tron, având la dreapta sa pe A. S. Regală și înconjurat de miniștri, dă citire Mesagiului de deschidere a ultimei sesiuni ordinare a Corpurilor Legiuitoare.

Mesagiul în partea sa relativă la politica esteriură, constată raporturile cordiale ale României cu toate statele; amintesc vizita făcută împăratului Rusiei, care a dat numeroase dovești de adevărată prietenie Regelui României; spune, că primirea, ce i-s'a făcut acestuia în Rusia, a fost tot atât de simpatică, pe cât de strălucită. Vorbesce apoi cu termeni călduroși de nenorocirea, ce a lovit pe împăratul Francisc Iosif și de vina parte, ce a luat-o la do-

lul său Regele și țera. În fine menționează participarea României la conferența din Roma contra anarchismului și la conferența de pace din Petersburg, datorită nobilei inițiative a împăratului Rusiei.

Pasagiile relative la visita Regelui la Petersburg, la primirea, ce i-s'a făcut în Rusia, precum și acela la conferența de desarmare, au fost cu deosebire aplaudate.

După terminarea cetirei Mesagiului M. S. fu reconduc de miniștri și biurourile Camerelor până la scară. Pe tot parcursul dela Palat și până la Metropolie, staționa un număr de public care saluta cu respect și aclama pe Suveran.

## Lueger despre Maghiari.

Muncitorii creștini-sociali au ținut Duminecă o adunare în Viena din incidentul jubileului împărătesc. În adunarea aceasta a vorbit și primarul Vienei Dr. Lueger, dîcând între altele: „Este foarte interesant, că în Ungaria nu vor să serbeze jubileul împărătesc. Maghiarii nu cunosc pe împăratul austro-ungar, ei recunosc numai pe regele maghiar, er și pe acesta numai dela încoronare încôce. Noi austriaci nu vom suferi, ca Maghiarii să-și facă istorie deosebită. Trebuie să constat aici în public, că Judeomaghiarii au parte înșămnată la aceea, că serbările jubulare nu se fac“.

## „Obstrucțiunea în Ungaria“.

Sub titlul acesta „National Zeitung“ din Berlin scrie un articol foarte caracteristic, mai ales pentru tendința, ce o are, de-a lua în apărare politica lui Banffy.

Etă ce dize numita foia, după o introducere mai lungă:

„Deși obstrucțiunea ungară seamănă foarte bine esterior cu obstrucțiunea austriacă, totuși în fond ele sunt foarte diferite, și asemănarea nu este tocmai în favorul maghiarismului. Obstrucțiunea în Austria a fost rezultatul unei lupte naționale desperate, pe care germanismul a trebuit să o pörte pentru existența, dreptul și moștenirea sa națională. Și această luptă i-a fost impusă prin bruscheța și trufia

## FOILETONUL „GAZ. TRANS“.

### Despre principiul de naționalitate, ca fundament al dreptului internațional, și despre principalele elemente cari constituiesc națiunea.

— Fine. —

Dăr guvernele înțelepte și prevădătoare, ómenii de stat, cari merită într'adevăr acest nume, trebuie să se fi convinși, că astădi, când sentimentul de naționalitate s'a desvoltat în așa proporțiuni, încât tinde neîncetat a cuceri împreună cu civilizațiunea popórele din lumea întrégă, și când el a prins rădăcină așa de puternice în conștiința națiunilor, încât să devie religiunea popórelor moderne, astădi, repet, orî-ce încercare de desnaționalizare este nu numai barbară și neumană, dăr periculoasă și zadarnică. „Ailleurs, et surtout en Autriche-Hongrie, les nations parlent si haut, et dans toutes les langues à la fois, qu'il ne s'agit pas de les faire taire, mais tout au

plus de gagner du temps... Une prétention de l'Angleterre en Portugal, une note allemande en Suisse, soulèvent aujourd'hui plus de tempêtes que ne faisait jadis le séjour d'une armée étrangère. Chacun prend sa nationalité au sérieux et s'arme de son mieux pour la défendre. Tant il est vrai qu'en politique extérieure, le grand fait du siècle est la renaissance ou le développement de l'esprit national“ (R. d. d. M. 15 d. 93, p. 775 și 782). Și aceste observațiuni sunt atât de fondate, încât, după părerea județiosului Renan, principiul naționalității câștigă victorii chiar atunci când pare a fi învins. „Nous avons vu, de nos jours, l'Italie unifiée par ses défaites, et la Turquie démolie par ses victoires. Chaque défaite avançait les affaires de l'Italie; chaque victoire, perdait la Turquie; car l'Italie est une Nation, et la Turquie, hors de l'Asie-Mineure, n'en est pas une“.

Când imperii ca Turcia, ca Austria, ca Rusia — cari au avut la dispozițiunea lor timpul și cel mai energetic despotism — n'au putut să desnaționalizeze populațiunile,

cari formau odinioră și cari mai formeză și astădi imperiul lor, un stat de a doua mână, ca Ungaria, și a cărui independență nu este încă consolidată, puté-va ore să desnaționalizeze, la finele secolului al XIX, deosebitele popóre, cari locuiesc în așa di-sul teritor maghiar? Să aibă Maghiarii această credință copilărească? Rău se va găsi poporul maghiar în ziua, în care evenimentele îi vor răpi această periculoasă și tristă iluziune. Nu sunt popórele, cari au să dispară înainte despotismului, dăr despotismul a perit și va peri tot-deuna înainte dreptului și a libertății.

!) Cu ocaziunea unor reprezentațiuni date în Peșta de către eminentii artiști dela Hoffburgertheater din Viena, unele gazete unguresci, în frunte cu „Magyar Hirlap“, scriau între altele: „Pot să vină și trupele teatrale germane în capitala noastră, dăr nu acum, ci mai târziu, când Nemții noștri vor fi maghirisaiți“. Cât timp trebuie atunci să aștepte aceste trupe? Cunoscut este de totă lumea, că în capitala Ungariei, Budapesta, este mai mare numărul aceloră, cari știu nemțesce, decât un-guresce.

A cui este vina, decât un stat împes-trițat și poliglot conține în sine germenii desunirei, pe cari nedreptatea și tirania guvernelor îi fermenteză? Vina și răul nu constă în acele molecule de viață politică și socială, dăr a celor preținși patrioți, orbiți de funesta pasiune a unui egoism barbar și antisocial, patrioți, cari caută ca ple-bea vagabundă să nu ia rang printre națiuni și se silesc să distrugă acei gemeni, fără să ia seamă, că prin acea procedare imprudentă și brutală, compromit condițiunile de vitalitate ale statului, aducând cu timpul în descompunere corpul, pe care voiesc să-l vindece și să-l întărească. Singurul mijloc de vindecare, când un stat este compus de mai multe credințe și naționalități, și în cari conștiința națională s'a deșteptat și persistă, nu poate fi decât *justiția și libertatea*. Ele numai pot concilia și uni interesele ómenilor, er nu nedreptatea și despotismul, cari decât pot fonda pentru un moment state și imperii, ele nu sunt în stare a-le conserva. Așa-dăr principiul de naționalitate, când este secundat de *justiție*

slavică: Germanii, d'eu, n'au căutat această luptă.

Cu totul altfel stă lucrul în Ungaria. *In dieta de acolo nu mai sunt acum cestiuni de naționalitate; pentru acesta a îngrijit de cu vreme maghiarismul domnitor.* Opozițiunea națională — abstrăgând dela câți-va reprezentanți ai Sașilor ardeleni, cari însă în totdeauna au mers cu majoritatea liberală, și dela deputații croați, cari însă aproape nicădată nu și exercita mandatul lor în dietă, — nu este reprezentată. Chiar și un antagonism politic abia există în camera ungară — și camera magnaților, ce e drept există — deorece partida guvernului, partida națională a lui Apponyi și partida lui Kossuth profesază cam tot aceleași principii liberale, er partida clericală populară abia numără vre-o 20 de voturi. Pe lângă această domnescă în totă camera ideea de stat maghiar cu o rară unanimitate.

Sunt deci numai divergențe tactice și personale, cari lucră în opoziție, tactice în prima linie la partida kossuth-istă, personale la partida națională. „Independenții“, cari se grupează în jurul lui Fr. Kossuth — el este mai mult un nume, decât o personalitate, cum era tatăl său — voesc „globul maghiar“, nu numai domnia exclusivă în Ungaria, ci și aceea, ca Maghiarii să fiă singurii ei de ei în patria lor mai restrinsă.

Acăsta o voesc în fond și celelalte partide, d'eu nu o voesc de-odată, și cu oricare preț, ci numai pas de pas, folosindu-se de toate împrejurările favorabile economice și politice, ce li-le oferă înceata, d'eu prin ridicarea Slavilor la aparință neînclaturabilă decadență a celei-lalte părți a monarhiei.

Kossuthiștii cer teritoriu vama de sine stătător deja acum; cei din partida guvernului consideră acest experiment de periculos și voesc să aibă timp mai îndelungat de pregătire în condițiunile cât se poate de favorabile, cum le-a stors baronul Banffy în decursul verei și a toamnei dela ministrul-președinte austriac. Partida națională de altă parte ar vră să aibă o parte mai însemnată la guvernare, sau mai bine d'is, ar vrea să aibă ea puterea în mână, pentru-ca apoi, probabil, să meargă în cestiunea pactului pe aceleleași drumuri, ca guvernul actual. Tote fracțiunile opoziției însă se unesc în strigare; „Jos cu Banffy!“ Acăsta strigare o ridică, firesce, și clericali cu zel, din ură în contra liberalismului, deși tocmai în cestiunea pactului ei sunt aplecați a se înțelege cu Austria — de când acolo soții lor de principii clericali au ajuns să ocupe o pozițiune tot mai tare.

Simburele întregii cestiuni a obstrucțiunii în Ungaria este așa-d'eu — Banffy; și încă într'atâta, încât din diferite părți s'a declarat, că obstrucțiunea va înceta imediat, îndată-ce în locul lui Banffy ar veni un alt prim-ministru. Decă Banffy merită acăsta ostilitate bruscă orî nu, nu voim să discutăm aici. El orî și cum este un politician, care știe ce voiesce, deși voința lui nu are nicădecum un avânt mai

și libertate, nu poate să fiă, decât salutar și folositor societăților și omenirii, a cărei pace și prosperitate depinde de pacea și prosperitatea națiunilor.

Din nenorocire însă, „l'Autriche actuelle“, după cum observă înțeleptul și judiciosul Hornung, deja citat, „nous donne aussi le spectacle d'un Etat qui ne possède pas la puissance intellectuelle nécessaire pour unir les races en un tout nouveau“.

După-ce am vădut, ce se înțelege prin națiune, și care este forța și vitalitatea principiului de naționalitate, și că aceste calități îl recomandă și-l impun celor ce caută să dea un fundament dreptului internațional, acum vom trece să examinăm, cari sunt principalele elemente, cari au concurat la formarea și la constituirea deosebitelor națiuni.

Valerian Urstanu,  
prof. univers.

înalt și scôpurî mari. Ceea-ce îi se impută între altele din partea opoziției, corupțiunea politică, abuzurile la alegeri, n'au fost nicădecum mai de mult în Ungaria o pătră a scandalului și cu auevie va deveni în viitor. Se poate însă d'ice despre Banffy, că a reprezentat deosebitele interese ale Ungariei adeseori cu zel și cu succes. Amintim numai câștigarea de institute de creștere militare proprii ungare, precum și tratarea pactului. Judecarea întregii activități a lui Banffy dintr'un punct de vedere mai înalt, nu importă aici, deorece lupta în contra lui se petrece numai între marginele maghiarismului celui mai pronunțat.

Acăstea sunt cauzele, cari au dus opozițiunea maghiară la obstrucție. Ea a sîbucnit atuncî, când Banffy a refuzat de a da deslușiri dietei asupra rezultatului tratărilor sale cu contele Thun în cestiunea pactului. Banffy n'a lăsat să i-se uite în cărți, ca să nu opăcescă pe Austriaci; mai bucuros a luat asuprași amenințarea cu obstrucție, deorece nu credea, că partidele opoziției se vor uni.

După-ce totuși s'au unit, opoziția crede, că poate totuși îi va succeda a răsturna pu Banffy. Acăste însă nu pare așa ușor, căci Banffy are în dietă o majoritate de  $\frac{3}{4}$  și de ocamdată, cel puțin află ascultare la împăratul. El este însă, afară de aceea, destul de fără considerație, și energetic, spre a lua asuprași și o călcare a constituției mai mult s'au mai puțin mare, la ceea-ce după totă probabilitatea, va fi silit la începutul anului viitor prin neînclaturarea bugetului ungar, precum și prin neînclaturarea pactului.

De-oamdată, ce-i drept, opoziția a manevrat cu succes. Timp de 4 săptămâni ea a scuit să paralizeze stabilirea unei ordine de d'eu prin discursuri nesfârșite și prin tot felul de apucături regulamentare și va continua acum lupta în același mod în contra proiectului de indemnitate. Tot-odată își caută tot felul de alte obiecte, față cu cari se potă face opoziție și obstrucție. Așa afacerea Hentzi...

Astăci încă nu se poate prevedea cum s'ar putea face un sfârșit obstrucțiunii. Banffy amenință deja cu introducerea claturii, deorece-ce însă ar trebui să o elupte mai întâi dela obstrucție, acăsta măsură este încă departe. Sigur este ađi numai, că anul nou va întelni în Austria domnia ș-lui 14 al ordonanțelor împărătesci, în Ungaria însă un guvern, ce lucră cu totul nelegal“.

## 2 Decembrie 1848.

Cel mai însemnat eveniment al anului 1848 este fără îndoială abdicarea la tron a împăratului Ferdinand și luarea frânelor domniei de cătră tinerul arhiduce Francisc Iosif, fiul întâiu născut al arhiducelui Francisc Carol.

Împăratul Ferdinand se ocupa cu retragerea sa din domnie deja trei săptămâni după spargerea revoluțiunilor, mai ales din cauza sănătății sdruncinate, la care sdruncinare a contribuit în mod însemnat marile agitațiuni, cari îl făcuseră foarte nervos. Cu realizarea ideii de abdicare la tron, împăratul a întârziat însă până în Decembrie, din mai multe cauze. Frate-său Francisc Carol, căruia îi competa succesiunea la tron în virtutea statutelor familiare — nu f'ă aplecat a primi domnia. Astfel abdicarea la tron s'a amânat de pe-o d'eu pe alta, în care timp s'au ținut dese conferențe între membrii familiei, acum la Innsbruck, acum la Schönbrunn, până-ce după ultima revoluțiune din Viena s'a luat decisiunea definitivă, ca arhiducele Francisc Iosif să moștenescă tronul.

Actul succesiunii la tron se săvârși în 2 Decembrie la Olmütz, numai între membrii familiei și cu asistența a foarte puțin bărbăți de stat. Nu s'a desfășurat nicădecum o pompă, nicădecum o solemnitate esteriură. Tinerul arhiduce primi dela unchiul său numirea de împărat, în *genunchi*. Unii dintre cronicarii acelor timpuri viforose spun, că noul împărat ar fi d'is, după terminarea actului: „Rămas bun tinerețele mele“.

Îndată după numire s'a dat un manifest „cătră toate popoarele monarhiei“, în care se făcea cunoscută pașirea pe tron a arhiducelui Francisc Iosif, sub numele de *Francisc Iosif I*. În acest manifest se d'iceau între altele:

„Din propria noastră convingere recunoșcând înalta valoare a instituțiunilor libere și epocale, cu încredere pașim pe calea, care ne va conduce la transformarea salutară a monarhiei unitare și la reînnoirea ei.“

„Firm hotărâți de a susține neturburată strălucirea Coronei și nevătămată monarhia unitară, d'eu pregătiți și la aceea, ca să împărțim drepturile noastre cu reprezentanții popoarelor, conțăm la aceea, că cu ajutorul lui Dumnezeu și în concordie cu popoarele, ne va succeda a uni toate țările și semințiile monarhiei într'un singur și întreg stat mare“.

Manifestul acesta s'a trimis și comandei generale de pe atuncî din Sibiu și el s'a publicat tuturor locuitorilor, care l'au primit cu plăcere și cu iluziațiune.

## Jubileul împărătesc.

P. S. S. episcopul N. Popea a dat deasemenea clerului și poporului din diecesa sa următorul circular:

În 20 Noembrie st. vechi (2 Decembrie st. nou) a. c. se împlinește 50 de ani dela suirea Majestății Sale pregrațiosului nostru monarh Francisc Iosif I pe gloriosul tron al feroiților Săi antecesori, și de când cu înțelepciune, dreptate și blândețe guvernăză popoarele încredințate sceptrului Său prin prevedința dumnezească.

Acuma, când din îndurarea lui Dumnezeu, pregrațiosul nostru monarh poate să privească la un trecut de jumătate de veac al gloriosei sale domniri, asupra binecuvântatei sale activități îndreptate spre fericirea popoarelor sale, noi fii credincioși ai santei noastre biserici strămoșesci cu deosebire ne simțim îndatorați a ne ridica cu bucurie inimile noastre pline de credință omagială față de preînalta persoană a Maj. Sale, mulțămind lui Dumnezeu pentru darurile revărsate asupra domniei Majestății Sale de jumătate de veac, în care restimp cu ajutorul lui Dumnezeu și din grația Majestății Sale ni-am recăștigat vechia noastră Metropolie și reînființarea Episcopiei noastre a Caransebeșului.

Dorind deci, ca la rugăciunile noastre de mulțămire, ce le vom aduce din acest incident îmbrucării pentru noi în santele biserici, să potă participa cât mai mulți credincioși, și ca să dăm o însemnată cât mai mare acestei sărbări, m'am aflat îndemnat a dispune, ca sărbările noastre de bucurie să se imbine cu sărbătorea intrării în Biserică, care cade pe ziua următoare, adecă pe Sâmbătă în 21 Noembrie st. vechi (3 Decembrie st. nou) a. c.

Prin urmare:

1. Preoțimea parohială Sâmbătă în 21 Noembrie a. c. în sărbătorea intrării în Biserică, după terminarea santei liturgii, săvârșite de toți preoții din comună, să facă rugăciune de mulțămire (doxologie) după tipicul din Liturgierul cu totă evlavie și îndatinata pompă bisericească, adăugând la rugăciunea de mulțămire cetită în genunchi după cuvintele: te mărim, lăudăm, cântăm și ăra și cădând mulțămim următoarele:

„pentru-că în a ta nemărginită bună-tate ai învrednicit pe servul tău Majestatea Sa Împăratul și Regele nostru Francisc Iosif I a domni cu dreptate, blândețe și înțelepciune 50 de ani, și pentru toate darurile revărsate asupra domniei lui“.

2. Tinerimea școlară dela școlile noastre confesionale de oricare categorie, are să fie dispensată dela orele ordinare de învățură în ziua ce premerge santei liturgii, adecă în 20 Noembrie (2 Decembrie) a. c., ca în ziua suirei pe tron a Majestății Sale, și să se adune în o anumită ăra numai pentru săvârșirea în cântările, cari vor să se eșcute în ziua următoare; ăra în însă-și ziua liturgiei are să asiste în biserică

sub conducerea profesorilor, respective a învățătorilor săi, în cea mai bună ordine, până la terminarea serviciului dumnezeesc.

Ăra pentru tinerimea școlară gr. or. română, care umblă la școlile de stat, comunale, seu de ale societății căilor ferate, ce se află pe teritoriul dieceei noastre, însă nu stau sub jurisdicțiunea noastră bisericească, preoțimea parohială va țină, decă să va cere din partea profesorilor seu învățătorilor respectivi, Vineri în 20 Noembrie st. vechi (2 Decembrie st. nou) a. c. la 9 ore antemeridiane, doxologie, după tipicul arătat mai sus. Să observă însă, că și în acest cas, doxologia festivă are a se face Sâmbăta, respective Dumineca următoare, conform punctului precedent 1 și a punctului 3 următor.

3. În parochiile vacante, cari nu au administrator în loc, precum și în filiile, cari au biserică, d'eu fără preot local, liturgia cu doxologia, decă ea nu se poate face la termenul fixat în punctul 1, are să se îndeplinească Duminecă în 22 Noembrie st. vechi (4 Decembrie st. nou) a. c. prin preotul însărcinat cu grija parohială, pe lângă esacta observare a rëndului prescriis în punctele premerse.

4. Parohul local, respective administratorul parohiei are să publice cuprinsul acestui cerculariu învățătorului, respective învățătorilor, apoi și poporului credincios în santea biserică spre orientare și pregătire, precum și comitetului parohial, pentru de-a participa în corpore la santea biserică; în fine, are să notifice oficioși și primăriei comunale și altor autorități publice, decă se află, timpul liturgiei pe lângă invitarea de-a participa la aceea; pentru care cas autorităților publice și onorațiilor străini să se reserve în biserică locuri cuvințioșe.

**Omagiul Corpurilor Legiuitoare din Austria.** Vineri s'a intrunit camera și senatul imperial în ședințe festive din incidentul jubileului Maj. Sale Împăratului. În camera imperială deschide ședința presidentul Dr. Fuchs, aruncând o reprivire asupra celor 50 ani de domnie a Împăratului, scotând în relief, că Maj. Sa a fost tot-deauna un exemplu admirabil de credință, datoriă, sacrificare pentru imperiu și popore și de-o rezistență eroică în zile de restriște. Austria mulțemesce Împăratului seu desvoltarea culturală a vieții publice, a apărării imperiului, a sciințelor, artelor, literaturii, comericiului și industriei. Cu iubire, admirație și stimă adencă privesc popoarele Austriei la Împăratul lor. Ședința închee cu aplause frenetice, însărcinând presiidiul să depună la treptele tronului felicitările camerei întregi.

În senatul imperial deschide ședința presidentul principe Windischgrätz, constatând, că toate cercurile populațiunii sînt importanța zilelor jubulare. Este un dor al tuturor, a exprima Maj. Sale sentimentele de credință neștrămutată, stimă, iubire și mulțămire. Oratorul indică progresele mari făcute de Austria sub domnia glorioasă a Împăratului și închee cu dorința, ca Dumnezeu să țină și protăgă mulți ani pe Împăratul nostru. Între aclamațiuni însărcinază apoi presiidiul să depună la treptele tronului felicitările senatului.

## SCRILE ȚILEI.

— 17 (29) Noem 7re.

**Pentru jubileul împărătesc** a mai dat circulară dintre arhieriei noastre, și Episcopul de Oradea-mare Exelența Sa Mihail Pavel. În circulară dispune, ca în ziua de 2 Decembrie să se facă serviciu divin în toate bisericile, la care să ia parte tinerimea școlară. — Asemenea a procedat și corul episcopesc din Croația, care a adresat pastorele cătră cler și popor și prin circulare dispune sărbătorea țilei prin slujbe bisericesci.

**Amnestiări.** Am amintit, că din incidentul sărbării jubileului de 50 ani de domnie Suveranul nostru va da amnestie generală acelor soldați din serviciul armatei comune

și a marinei de război, care nu s'au supus ordinului de chemare sub arme, adecă au desertat, din care cauză s'au cerut. Tuturor acestora li-se dă amnestie. Amnestia această se estinde și asupra honvețimei din Ungaria, cu alte cuvinte Majestatea Sa a iertat cu 1 Decembrie toate pedepsele acelora, cari de prezent sufer arest, pentru-că au desertat. De această amnestie se împărtășesc și aceia, cari ca desertori sunt puși sub cercetare penală, ori sunt urmăriți. — Amnestia însă li-se dă sub condiția, decât în timp de un an, scootindu-se dela publicarea ei, vor corespunde obligamentului lor militar.

**Majestatea Sa monarhul** a plecat Sâmbătă din Gödöllő direct la Viena. Până la sfârșitul lunii Noembrie va petrece în Schönbrunn, în 1 Decembrie va merge la Walsee, unde va sărbători jubileul său în cel mai restrâns cerc familiar.

**A doua ediție a demonstrațiilor dela Oradea.** Tinerii academici maghiari dela Oradea sunt turmentați de furiă hunică. Sâmbătă înainte de amiază, când academicul român *Lucian Bolcaș*, care s'a reintors dela Congresul din Turin, — a intrat în sala prelegerilor, „academii“ unguri au părăsit cursul și s'au postat în galerie. Prelegerea fiindu-se astfel, când Bolcaș eși din sală, Ungurii infuriați l'au întâmpinat cu insulte și cu „abzug“-uri. În cercul tinerimei maghiare — spune „Magyarország“ — s'a pornit mișcarea, că decât în timpul cel mai scurt nu va sosi sentința în afacerea disciplinară a lui Bolcaș, ei nu vor mai cerceta prelegerile. Dispoziția tinerimei maghiare — adaugă aceeași foie — este atât de iritată, încât se așteaptă demonstrații în stil mare, decât ministrul va întârzi cu judecata. — Și-au pierdut mințile bieții „joghalgatói“ maghiari din Grosswardein, și pace!

**O frumoasă donațiune.** Din Turda se scrie, că d-l avocat *Dr. George Popescu* a predat dăile acestea reprezentanței scôlei române gr. cat. de acolo un act, prin care dăruiesc acestei scôle o moșie a sa din comuna Urca, care constă din vre-o 40 jugere și reprezintă o valoare aproximativă de 4000 fl. v. a. Generosul fapt nu mai are lipsă de coment. Fiă, ca d-l Dr. Popescu se găsească mulți imitatori între Români!

**Despărțământul Turdei al Asociațiunii,** despre care scim, că de mult timp n'a mai dat semne de viață, s'a reconstituit Sâmbăta trecută în adunarea convocată de d-l avocat Iuliu Vlăduț. Noul comitet s'a ales astfel: protop. *Artemiu Codarcea* președinte; Iuliu Vlăduț, Dr. Eugen Pătăcean, Ioan Mesaroș și Nicolau Raț, membrii în comitet.

**„Deslegarea afacerii Hentzi“.** Sub titlul acesta publică „Magyar Hirlap“ un apel eșit din bogata fantazie a romancierului *Jokai*, adresat consiliului orașenesc al Budapeștei. Jokai crede, că afacerea Hentzi se va pute deslega mai ușor, decât consiliul va lăsa neatins cimiterul militar din Buda, decât eroii, cari zac sub țărina aceluși cimter nu vor fi exhumati, căci cine scie, ei pot „se aprinde încă odată Budapeșta“. Decă cimiterul va fi lăsat neatins, monumentul lui Hentzi n'ar avé nicăiri un loc mai bun, decât acolo, de-asupra mormintelor acelora, al căror nume sunt sculptate în pedestarul statuei. — Cu alte cuvinte Jokai cere, ca ministrul de război să se retragă ordinul său dat cu privire la strămutarea monumentului. Er decât vom ține sémă, ca ordinul s'a dat numai ca un adaus la porunca prea înaltă a monarhului, evident, că meșterul în povești *Jokai* presupune, că Majestatea Sa va trage cu buretele ați peste ceea-ce a dispus er. Nu-i vorbă, gustul bătrânului cioplitor de ro mane ungar, n'ar fi tocmai rău ales. În-trebarea însă este, decât s'ar pute realiza într'adevăr un plan de „deslegarea“ atât de „genială“ a unei cestiuni, care a trecut deja peste situația critică a deslegării.

**Cum vor sărbători studenții maghiari din Peșta jubileul împărătesc.** Ordinul ce l'a

dat ministrul de instrucțiune *Wlassics* a infuriat gróznic „nobila“ și „leala“ tinerime universitară maghiară din Budapeșta. „P. Napló“ spune, că „speranța“ viitorului „națiunii“ a decis dăile trecute, ca în ziua de 2 Decembrie să aranjeze o mare demonstrație în contra ministrului *Wlassics*, care a „cutezat“ să dispună scôlelor serbarea dăile jubilar. În urma această consiliul universitar din Budapeșta, a publicat pe tabla neagră a universității un anunț, în care dăce, că „în vederea împrejurărilor existente, consiliul amână suspendarea prelegerilor până în 5 Decembrie“. Prelegerile s'au amânat cu scop, ca localul universității să nu fiă teatrul scadalor tocmai în ziua de 2 Decembrie. „Nobila“ odrasla își va găsi însă loc în vre-o cărciumă pentru a demonstra, — ca să-i fiă inima la loc.

**Esundări în Fiume.** Din Fiume erăși sose sciri despre esundări. Se anunță, că în cele din urmă dăile ale săptămânei trecute au fost în regiunea orașului ploii mari torențiale, în urma căror valea *Recino* a esundat și a ruinat o mulțime de case. Vântul *sirocco* ținu într'una aprôpe o săptămână, el sbiciuind valurile umflate le-a făcut și mai amenințătoare. Apa a pârșit într'o mulțime de prăvălii.

**Avis.** Dela magistratul orașului Brașov primim spre publicare următoarele: Concediații (obșitarii) armatei austro-ungare aflători aici, cari au prezentat la despărțământul militar pentru medalile jubilar, mai departe toți aceia din comunele aparținătoare cercului de reintregire al regimentului Nr. 2, și în fine, toți rezerviștii armatei comune, cari aparțin altor cercuri militare de reintregire, der locuesc aici, se provocă a și ridica medalile jubilar, legitimându-se cu pasul militar, dela despărțământul militar din loc în ôrele oficiose.

### Adunarea generală

a Reuniunii femeilor române din Brașov. Brașov, 17 Noembrie v. 1898.

Onorată Redacțiune! Vă rog să binevoiti a da loc în colónele preșuitului D vóstru diar următorului raport despre decursul adunării generale ordinare a Reuniunii femeilor române din loc, ce s'a ținut în 7 l. c. în sala cea mare din edificiul scôlelor:

Fiind la 3<sup>1/2</sup> ore p. m. întrunite vre-o 30 de membre, un număr destul de mic în comparațiune cu numărul întreg al membrilor Reuniunii, președinta d-na *Agnes Dușoiu* deschide ședința prin o vorbire, în care dă espresiune adăncii mâhniri, de care au fost cuprinse popórele din patria noastră, decă și membrele Reuniunii femeilor române, din cauza tragediei și prea timpuriei morți a Maiestății Sale Impărătesei și iubitei noastre Regine *Elisabeta*; mai departe dă espresiune doliului poporului român ortodox din patrie din incidentul morții înalt Prea Sfinției Sale a părintelui arhiepiscop și mitropolit *Miron Romanul*. Adunarea în amândouă casurile dă prin sculare espresiune doliului.

După această actuarul comunică ordinea dăile, propusă de comitet pentru adunare, care se primesc fără nici o schimbare.

Urméză la ordinea dăile raportul despre activitatea comitetului în decursul anului administrativ 1897—8; din acest raport estragem următoarele puncte mai însemnate:

1) Alegându-se comitetul în adunarea generală din 7 Noembrie 1897, în prima ședință a urmat constituirea comitetului, în care s'a ales d-na *Elena Săbădeanu* de cassieră a Reuniunii și de eonómă a Internatului Orfelinat, er d-l *Lazar Nastasi* de actuar al Reuniunii. Ca bărbați de încredere au fost aleși d-nii *Petru Nemeș*, notar public, *Vasile Voina*, protopop, *Valeriu Bologa*, dirigintul Filialei „Albina“ și *Andrei Bărcănu*, profesor.

2) În „Internatul Orfelinat“, susținut de Reuniune, au fost în anul trecut 21 de eleve cu plată, 5 bursiere și 7 orfeline. Mersul instrucțiunii a fost normal și starea sanitară a elevelor escelentă, mulțămită bunei îngrijiri, de care se bucură elevele

sub administrațiunea actuală. Examenul teoretic și cel practic, ce s'a dat la finea anului școlar precedent, primul sub conducerea pedagogiei, d-ra *Maria Bogdan*, al 2-lea sub conducerea directoarei, d-șora *Carolina Teclu*, au dat rezultate îmbucurătoare, justificând pe deplin necesitatea acestui internat, în care fetițele primesc instrucțiune în afacerile gospodăriei. Anul școl. prezent s'a deschis cu începutul lui Septembrie și internatul este cercetat astăzi de 20 de eleve cu plată și 4 bursiere; în orfelinat sunt până acuma 5 orfeline, cele 2 locuri vacante se vor completa în decursul lunii curente.

3) Comitetul a dispus, ca și în alți ani, ca să se facă colectă pentru îmbrăcarea fetițelor sărace dela scôlele noastre, care colectă a avut rezultatul de 340 fl. și 20 cr., din care sumă s'a procurat îmbrăcăminte pentru 48 fetițe sărace, la 3 familii scăpătate li-s'au dat câte 3 fl. și 3 veduve sărace au primit la un loc 7 fl. și 80 cr.

4) Comitetul raportază, că în vederea multelor agende, ce le are directora Internatului-Orfelinat cu administrațiunea și instrucțiunea practică, i-a mărit salariul cu 60 fl. anual.

5) Mai departe raportază, că în anul trecut a primit dela Onoratul institut de credit și economii „Albina“ 200 fl. ca ajutor pentru Internatul-Orfelinat și dela eređii rămași după decedata d-na *Cleopatra Safrano* 100 fl. spre același scop.

6) Comitetul a arangiat în 31 Ianuarie a. c. o petrecere cu dans, care după detragerea marilor spese de 288 fl. și 56 cr. a dat un rezultat net de 24 fl. și 26 cr.

7) Orfana *Maria Baboianu* a primit în anul precedent un ajutor de 100 fl. pentru-ca să se potă instrui într'un atelier de croitoria femeiască.

8) Comitetul a dispus, ca elevele din internat să dea o producțiune musicală-declamatorică, care s'a dat în sala cea mare a scôlelor și a produs un venit net de 26 fl. și 35 cr.

9) Comitetul a luat inițiativa, ca să se țină prelegeri publice pentru Reuniune, cari însă din cauza neparticipării publicului, n'au avut rezultatul dorit.

10) Mai departe raportază comitetul, că d-l *Iosif Pușcariu*, avocatul Reuniunii, după un serviciu de 30 de ani în funcțiunea această și-a dat dimisiunea și că comitetul i-a exprimat mulțămă în scris pentru acest serviciu.

11) Comitetul a trimis din incidentul aniversării de 25 de ani a morții neuitatului nostru arhiepiscop și metropolit *Andrei* o delegațiune de 2 membre la Sibiu, care a depus o cunună pe mormântul neuitatului răposat.

12) Comitetul a primit dela d-l comite suprem invitarea, ca Reuniunea noastră să contribuie la fundațiunea, ce s'a înființat din incidentul morții neuitatei împărătese și regine *Elisabeta* și urmând acestei invitațiuni, a contribuit cu 50 fl.

Acest raport se ia în întregitate sa la cunoscință.

(va urma.)

### Teatru român de diletanți.

Dare de sémă și mulțămă publică.

Brașov, 17 (29) Novembre 1898.

La reprezentațiunea teatrală dată în 12 (24) Nov. c. în noua sală de concerte și de teatru din loc, de către diletanții români din Brașov, s'a încasat peste tot suma de: 423 fl. 65 cr. Cheltuețile cu aranjarea reprezentațiunii teatrale, împreunate cu petrecere cu dans, ce a urmat după ea, au fost peste tot de: 236 fl. 66 cr. Această sumă subtrăgându-se din venitul brut, rezultă venit curat de 186 fl. 99 cr., cari s'au predat comitetului despărțământului I (Brașov) al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“, cu menirea specială, de a-se întrebuița pentru înființarea de bibliotecă populare pe séma poporului nostru din acest despărțământ.

Oferte și suprasolviri au încurs dela: D-l *I. Sântu* inspector vamal în Iași (România): 12 fl. —; D-l *Alexandru de Mocsonyi*

5 fl. —; D-l *Eugen de Mocsonyi* 5 fl. —; D-l *G. T. Zernovean R.-Sarat* (România) 10 lei (4 fl. 75 cr.) și D-l *G. I. Nica* comerciant în Brașov: 2 fl. 60 cr., pentru cari marioșii contribuenți sunt rugați a primi viua espresiune a mulțămitei noastre.

C. Aisăr. Timotei Popovici. Gregoriu Maior.

### Literatură.

Troparul Botezului Domnului „In Iordan“, compus pe motive de ale cânt. bis. pentru cor de bărbați; „Foie verde de trifoi“ și „Tot și-am țis mândro“, cântece populare lucrate pentru cor de bărbați (4 voci) au apărut hectografiate pe hârtie ministerială și se pot căpeta la autorul *Timotei Popovici*, prof. de musică în Brașov (str. Hirscher 28) cu prețul de 30 cr. de exemplar, plus 3 cr. porto.

Din „Revista Ilustrată“, ce apare în Bistrița și al cărei redactor e d-l *Ioan Pop Reteganul*, editor *Ioan Baciu* (în Șoimuș, p. u. Nagy-Sajó) a apărut broșura 11, pentru Noembrie, cu un cuprins bogat și variat, er în text ilustrațiuni frumoșe. Etă cuprinsul: Balada ochilor, poesiă; Episcopul și Metropolitul *Miron Romanul*; Diua morților; Logodnă; Rôta morii (cu ilustrațiune) poesiă de *Coșbuc*; Diua numelui de I. C. N.; Crăsmărița teiului, poesiă; Răspuns la întrebările d-lui *G. Zăria*; Prințisorii români (text și ilustrații); Anii vieții, legendă de *Iuliu Bugnariu*; Poetul tot poet; Descănțele (cu ilustrațiuni); Blăstemul; Junele ce nu iubesc, poesiă; Poesii populare (cu ilustrațiune); Triumful sciinței, trad. de *I. P. R.*; Desperarea, Răcôla, Cântecul călătorului, poesiă de *Alvescu*; Bibliografiă; Diverse; Din spiritul altora, etc.

### ULTIME SCIRI.

Praga, 28 Noembrie, Lui „*Narodni Listy*“ i-se comunică, din Viena, că în curând va urma o decisiune gravă atât în cestiunea pactului, cât și în ceea-ce privește întrebarea, decât să mai fie parlament în Austria ori nu. După 2 Decembrie, la totă întemplantarea va urma o crisă foarte serioasă.

### DIVERSE.

**Domnia femeiască.** Aprôpe în fiă-care și se aud plângeri din partea femeilor, că pe ele bărbații nu le lasă să-și ocupă locul cuvenit cu viața politică și economică. Aceste plângeri însă sunt neintemeiate, de ôre-ce 2 tréimi din omime și jumătate din întreg rotogolul pământului se află sub domnia femeilor. Așa avem pe regina Angliei, *Victoria*, care dela 1839 domnesce peste națiunea cea mai puternică din lume. *Vilhelmina* numai de curând a fost încoronată ca regină a Olandei. Ce-i drept, aci, țera-mamă nu e mare, der sunt multe coloniile, cari îi țin și ei un loc de frunte între celelalte națiuni. Cârma Spaniei, fiind regele încă mic, o are în mână regina-regentă *Cristina*. Peste cele 400 milioane de locuitori ai Chinei domnesce de-aseenea *Tsi An*, veduva împărătesă. Țarul Rusiei *Nicolae II* stă sub influința soției sale *Țarina Alix*, care prin frumșea și cultura ei stăpânesce asupra inimei Țarului. Se dăce, că este, care ar fi dat Țarului și ideia desarmării generale. Regina Italiei, *Margareta*, fiind și ea de o frumșeță rară, cultă și de spirit, are de-aseenea mare influință asupra soțului său *Umberto*. Acesta are deplină încredere în judecata reginei și se dăce, că ministrii sciu foarte bine, cumcă consensul reginei e neapărat de lipsă spre a pute dobândi ceva dela regele. Regina României, cunoscută în totă lumea ca scriitoare și poetă sub numele de *Carmen Sylva*, încă trece ca o femeie foarte pricepută în ale politice și se dăce, că sfatul său înțelept a contribuit mult la prosperarea României.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu. Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

Cursul la bursa din Viena.

Table with exchange rates for various commodities like gold, silver, and currencies from Vienna.

Table with exchange rates for various commodities like paper, gold, and currencies from Vienna.

Nr. 17846-1898.

PUBLICAȚIUNE.

Spre scopul acoperirii deficitului de 16685 fl pro 1899 obvenit la quota de camete și amortisațiune...

ței comunale din 20 Iulie a. c. intrat in putere de drept cu 100% pentru un metru cubic de apă...

Brașov, 12 Novembre 1898. 1-2 Magistratul orașesc.

Sz. 8544 con. 8628-1898.

tlkvi.

Arverési hirdetményi kivonat.

A fogarasi kir. Járásbiróság, mint tlknyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Drezdner Gazmotoren Fabrik végrehajtatónak Gregoriusz Frigyes és társa végrehajtást szenvedő elleni 1200 frt. tőkekövetelés és járulékaí iránti végrehajtási ügyében a fogarasi kir. járásbiróság) területén lévő Fogarason fekvő a fogarasi 1435. sz. tljkvben A + 1 rend 611, 612, 613, 614 hrsz. ingatlanokra 674 trt., a sebési 303. sz. tljkvben A + 1 rend 3192 hrsz. ingatlanra 5 frtban az árverést ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1899. évi Január hó 9 ik napjának délelőtti 9 órakor megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezoi szándékozók tartoznak az ingatlanok beszárnak 10%-át készpénzben, vagy az 1881. 60 t. cz. 42 §-ban jelzett árfolyamnal számított és az 1881 évi november 1-én 3333 sz. alatt kelt igazságügy miniszteri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapírral a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60 t. cz. 170 §-ban értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Fogarason, 1898. évi November hó 9 ik napján.

A fogarasi kir. bíróság met. táblás... KASZAR

KASZAR

4521-1.

La prea înaltă poruncă a Măiestrați Sale c. și r. Apostolice, a

XXXII. Loterie de stat c. r.

pentru scopuri de binefacere civile a monarhiei de dincolo.

Acésta loterie de banl — unica în Austria legal concesionată — constă din 12034 câștiguri în bani gata, cu suma totală de

200,000 Coróne.

Penru plata câștigurilor garantéză Direcția c. r. a loteriei.

Tragerea urméză fără amânare în 15 Decemvre 1898.

Un los costă 4 Coróne.

Losuri so capetă: la despărțământul loteriilor de stat în Viena Riemergasse 7, la colectanți de loterie, trafic, la oficiul de dare, poste telegraf și căi ferate, la case de schimb etc. — Planul loteriei pentru cumpărător de losuri gratis.

Losurile se trimet libere de porto.

7-10408.

Direcția c. r. a loteriilor, Secția loteriei de stat.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Oct. 1898.

Large table with train schedules for various routes including Budapest-Predeal, Copșa-mică-Sibiu-Avrig-Făgăraș, Mureș-Ludoș-Bistrița, Cucurda-Oșorhei-Regh.-săsesc, Ghiriș-Turda-Dej-Bistrița, Sibiu-Cisnădie, Clușiu-Zălau, Alba-Iulia-Zlatna, Brașov-Zărnești, Brașov-Chezd-Oșorhei, and Seps-St.-Georg-Ciuc-Gyimes.

Notă: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încaudrați cu linii mai negre însemnăză órele de nóptre. — Semnul arată cu capul direcția, încátráu merge trenul.